



# **Betriebsanleitung Istruzioni d'uso**

**Steinziehhammer  
Martello estrattore di masselli SZH**

**SZH**









# Betriebsanleitung

Original Betriebsanleitung

Steinziehhammer

SZH



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Inhalt**

<b>1</b>	<b>Sicherheit.....</b>	<b>3</b>
1.1	Sicherheitshinweise.....	3
1.2	Sicherheitskennzeichnung.....	3
1.3	Definition Fachpersonal / Sachkundiger.....	3
1.4	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen.....	4
1.5	Schutzausrüstung.....	4
1.6	Unfallschutz.....	4
1.7	Funktions- und Sichtprüfung.....	4
1.7.1	Allgemeines.....	4
<b>2</b>	<b>Allgemeines.....</b>	<b>5</b>
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz.....	5
2.2	Übersicht und Aufbau.....	6
2.3	Technische Daten.....	6
<b>3</b>	<b>Bedienung.....</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Wartung und Pflege.....</b>	<b>9</b>
4.1.1	Mechanik.....	9
4.2	Hinweis zum Typenschild.....	9
4.3	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten.....	9

## 1 Sicherheit

### 1.1 Sicherheitshinweise



#### Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



#### Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



#### Verbot!


Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.




Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

### 1.2 Sicherheitskennzeichnung

#### WARNZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe:
	Quetschgefahr der Hände.	2904.0221	30 mm
		2904.0220	50 mm
		2904.0107	80 mm

#### GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe:
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	2904.0665 2904.0666	30mm 50 mm

### 1.3 Definition Fachpersonal / Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik



## 1.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen nur Geräte mit Handgriffen manuell geführt werden.

## 1.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

## 1.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- Vorsicht bei Gewitter!



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- Vorsicht bei nassen, angefrorenen oder verschmutzten Baustoffen.



- Das Arbeiten mit dem Gerät bei Witterungsverhältnissen unter 3 °C (37,5 °F) ist verboten! Es besteht die Gefahr des Abrutschens der Greifgüter bedingt durch Nässe oder Vereisung.

## 1.7 Funktions- und Sichtprüfung

### 1.7.1 Allgemeines



- Das Gerät muss vor jedem Einsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.



- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

## 2 Allgemeines

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der Steinziehhammer SZH ist dazu geeignet, defekte/gebrochene Steine aus einem Steinverbund ohne großen Kraftaufwand zu entfernen.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender muss sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist, sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet und die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind.

*In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.*



**Eigenmächtige Umbauten** am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebaute Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich **verboten!**

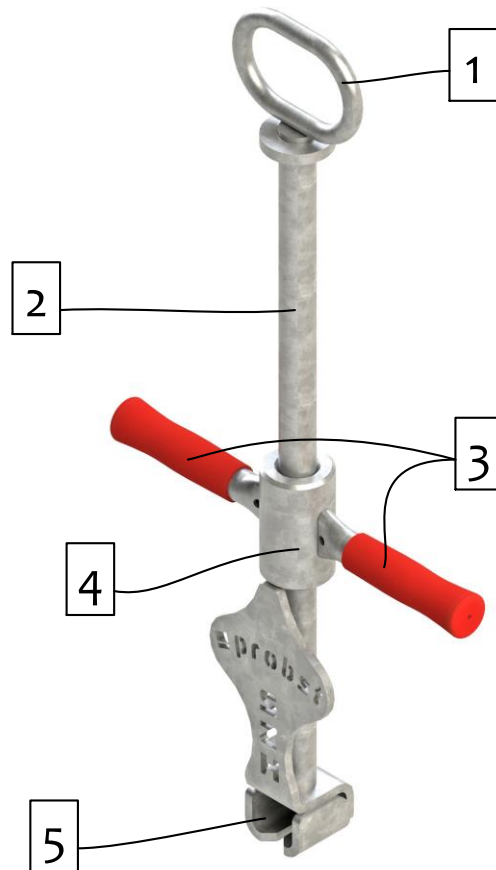


**Gerät beim Transportieren nicht am Gestänge fassen!**

**Verletzungsgefahr durch beweglichen Stößel!**

**Gerät beim Transportieren immer mit einer Hand am oberen Transportgriff fassen!**

## 2.2 Übersicht und Aufbau



1. Transportgriff
2. Führungsrohr
3. Bediengriffe, nicht zum Transport verwenden!
4. Stößel
5. Unterhaken

## 2.3 Technische Daten

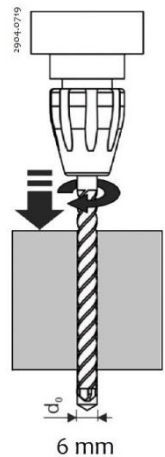
Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

### 3 Bedienung



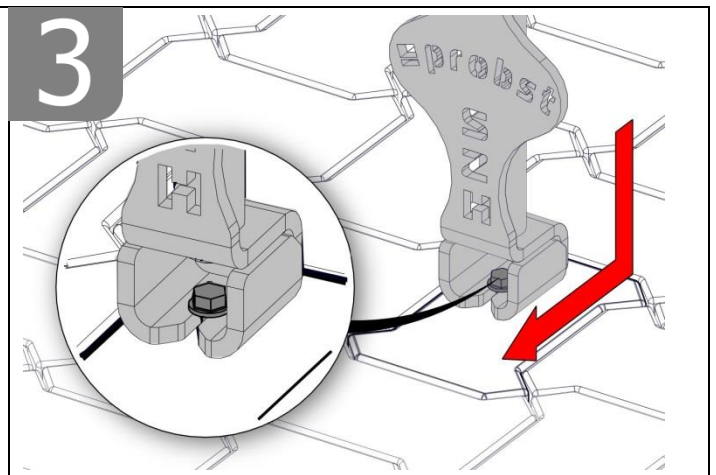
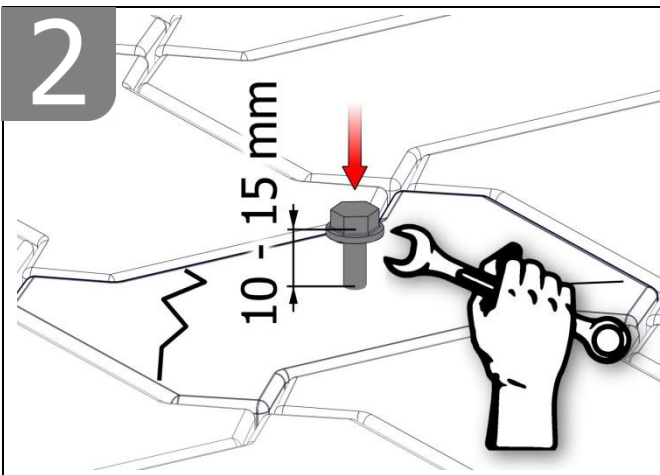
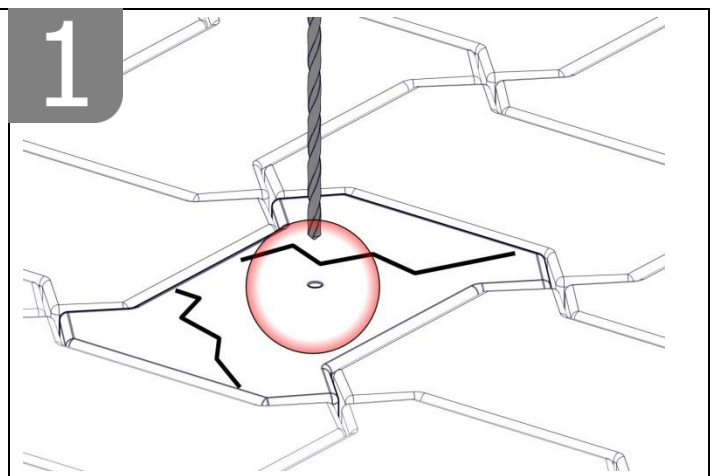
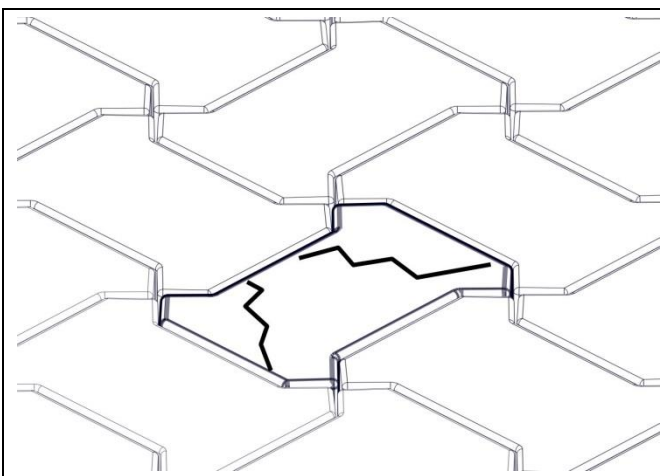
Beim Einsatz dürfen sich, außer dem Bediener, keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe befinden!  
Beim Einsatz die Bediengriffe mit beiden Händen fassen, nicht an anderen Teilen fassen!

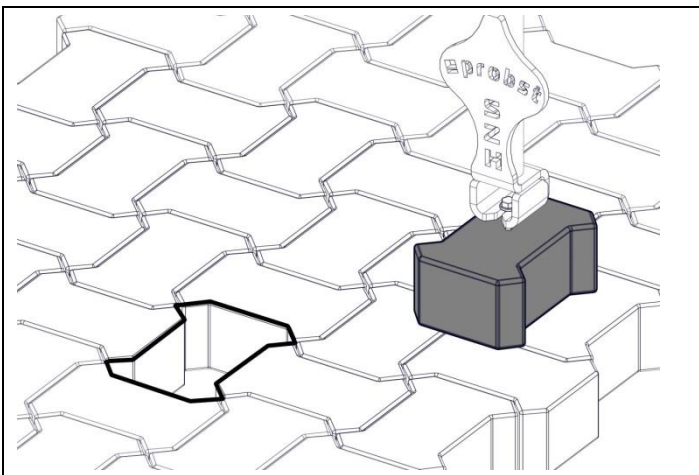
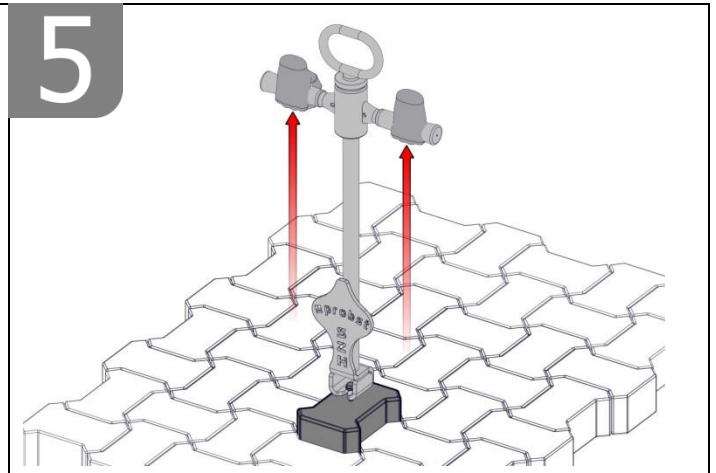
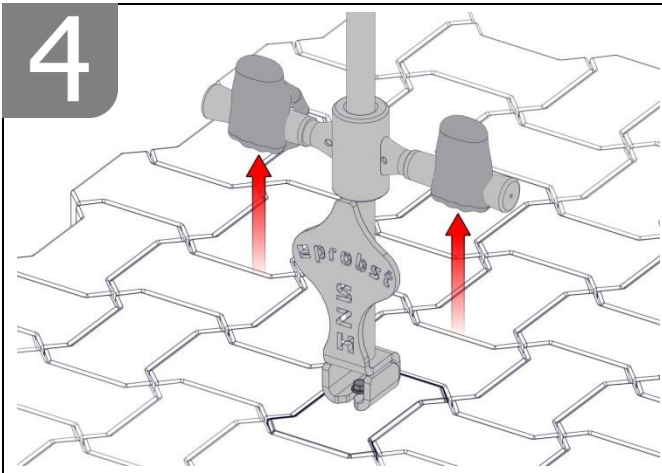
1. Stein, welcher entfernt werden soll, mit einem **6 mm** Steinbohrer **komplett durchbohren**.
2. Beiliegende Betonschraube mit entsprechendem Werkzeug hineinschrauben, bis ein Abstand von **10 – 15 mm** zwischen Schraubenkopf und Stein erreicht ist.
3. Steinziehhammer mit dem Unterhaken an die Schraube ansetzen.
4. Mit beiden Händen an die Bediengriffe des Gerätes fassen.
5. Durch wiederholte Aufwärtsbewegungen des Stößels den Stein aus dem Steinverbund entfernen.



Der Stein, welcher entfernt werden soll, muss immer **komplett durchgebohrt** werden. Ansonsten kann es passieren, dass die Schraube sich nicht in die erforderliche Einschraubtiefe eindrehen lässt.

Für das Hineindrehen der mitgelieferten Schrauben werden **keine Dübel benötigt!**  
Die Schraube wird **direkt in die Bohrung eingedreht.**





## 4 Wartung und Pflege

### 4.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).</li> </ul>
Alle 50 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden).</li> <li>Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen.</li> <li>Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnradern auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen.</li> <li>Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.</li> </ul>
Mindestens 1x pro Jahr (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.</li> </ul>

### 4.2 Hinweis zum Typenschild

Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.



Die maximale Tragkraft gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragkraft darf **nicht** überschritten werden.

Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

### 4.3 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige Original Betriebsanleitung mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original Betriebsanleitung mit zuliefern)!









# Istruzioni d'uso

Traduzione delle istruzioni originali di funzionamento

**Martello estrattore di masselli SZH**

**SZH**

**Indice**

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>3</b>
1.1	Simboli di sicurezza .....	3
1.2	Segni di sicurezza.....	3
1.3	Definizione di personale specializzato .....	3
1.4	Misure di sicurezza personali .....	4
1.5	Equipaggiamento antinfortunistico.....	4
1.6	Protezione contro gli infortuni .....	4
1.7	Controllo funzionale e visivo.....	4
1.7.1	Generale .....	4
<b>2</b>	<b>Aspetti generali</b> .....	<b>5</b>
2.1	Uso autorizzato .....	5
2.2	Panoramica e struttura.....	6
2.3	Dati tecnici .....	6
<b>3</b>	<b>Funzionamento</b> .....	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>8</b>
4.1.1	MECCANICA.....	8
4.2	Indicazioni per l’etichetta identificativa .....	9
4.3	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST .....	9

## 1 Sicurezza

### 1.1 Simboli di sicurezza



#### Pericolo di vita!

Indica un pericolo. Se non viene osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi infortuni.



#### Situazione pericolosa!

Indica una situazione pericolosa. Le conseguenze possono essere infortuni e ferite.



#### Vietato!


Indica un divieto. Se non osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi ferite.




Informazioni importanti o suggerimenti utili per l'uso.

### 1.2 Segni di sicurezza

#### SEGNI DI AVVERTIMENTO

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	Pericolo che le mani restino schiacciate	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

#### SEGNI OBBLIGATORI

Simbolo	Significato	Articolo-N.	Misura
	Ogni persona coinvolta nelle operazioni di installazione, avviamento, utilizzo, manutenzione e riparazione del dispositivo deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso e, in particolare, il capitolo "Sicurezza" qui contenuto.	29040665 29040666	Ø30 mm Ø50 mm

### 1.3 Definizione di personale specializzato

Lavori di installazione, manutenzione e riparazione di questo apparecchio devono essere eseguiti solo da personale specializzato!

Il personale specializzato deve possedere le seguenti conoscenze tecniche:

Impianti meccanici  
Impianti idraulici  
Impianti pneumatici  
impianti elettrici

## 1.4 Misure di sicurezza personali



- Tutti gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni d'uso.
- Solo al personale qualificato ed autorizzato è concesso l'utilizzo del dispositivo e delle componenti collegate (dispositivo di sollevamento).



- La guida manual è consentita solo su dispositivi con maniglie.

## 1.5 Equipaggiamento antinfortunistico

In conformità con i requisiti tecnici relativi alla sicurezza, l'equipaggiamento protettivo è costituito da:

- Indumenti antinfortunistici
- Guanti antinfortunistici
- Scarpe antinfortunistiche

## 1.6 Protezione contro gli infortuni



- Mettere in sicurezza l'area di lavoro per le persone non autorizzate, soprattutto i bambini, su una vasta area.
- Attenzione ai temporali!



- Illuminare sufficientemente l'area di lavoro.
- Attenzione ai materiali da costruzione bagnati, congelati e sporchi!



- Non lavorare con l'apparecchio in condizioni atmosferiche inferiori a 3 °C (37,5 °F)! C'è il pericolo che la merce afferrata scivoli via a causa dell'umidità o della glassa.

## 1.7 Controllo funzionale e visivo

### 1.7.1 Generale



- Prima di ogni operazione l'apparecchio deve essere sempre sottoposto ad un controllo funzionale e delle condizioni.
- Gli interventi di manutenzione, di lubrificazione e l'eliminazione delle anomalie devono essere sempre eseguiti a macchina spenta!



- In caso di anomalie che possono pregiudicare la sicurezza, l'apparecchio può essere riutilizzato soltanto dopo l'integrale eliminazione dell'anomalia.
- In caso di crepe, spaccature o parti danneggiate in qualsiasi componente, interrompere immediatamente l'utilizzo.



- Le istruzioni d'uso dell'apparecchio devono essere sempre accessibili in corrispondenza del luogo d'impiego.
- La targhetta identificativa applicata all'apparecchio non deve essere rimossa.
- Simboli non riconoscibili (come regolamenti o divieti) devono essere sostituiti.

## 2 Aspetti generali

### 2.1 Uso autorizzato

Il martello da tiro per pietre SZH è adatto per rimuovere pietre difettose/rotturati da un legame di pietra senza grande sforzo.



- L'apparecchio deve essere utilizzato in modo regolare ed esclusivamente per le finalità descritte nelle istruzioni d'uso rispettando le norme sulla sicurezza vigenti e le disposizioni previste dalle norme CE relativamente al certificato di conformità.
- E' vietato ogni utilizzo diverso da quello previsto dalle norme!
- Occorre inoltre rispettare le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni localmente vigenti.



Prima di ogni utilizzo assicurarsi che:

- L'apparecchio sia adatto all'utilizzo preposto, le condizioni funzionali e di lavoro dell'apparecchio vengano esaminate e che i carichi da movimentare siano adatti per questo apparecchio.

*In caso di dubbi in merito alle istruzioni rivolgersi al produttore prima dell'utilizzo.*



**Modifiche non autorizzate all'apparecchio o l'uso di apparecchi supplementari autocostruiti mettono in pericolo la vita e l'incolumità fisica e sono quindi severamente proibiti!**

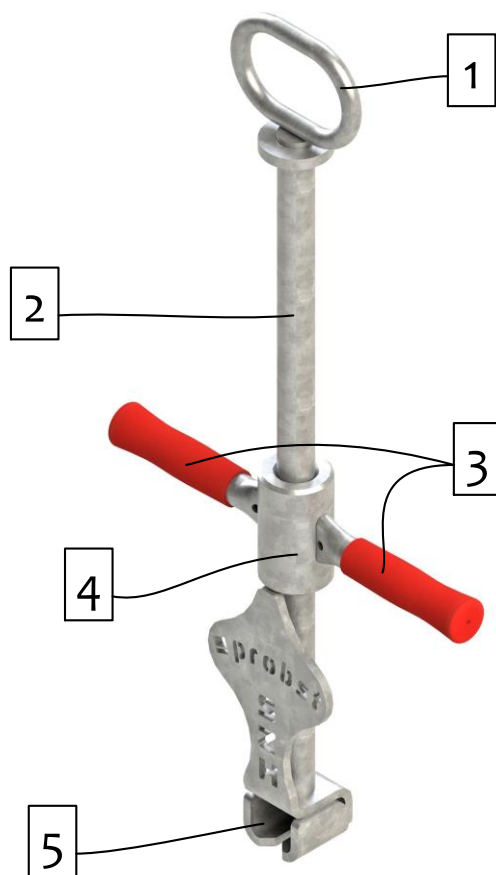


**Non afferrare l'apparecchio per il collegamento durante il trasporto!**

**Pericolo di lesioni a causa dell'ariete in movimento!**

**Durante il trasporto dell'apparecchio, tenere sempre con una mano la maniglia di trasporto superiore!**

## 2.2 Panoramica e struttura



1. Maniglia di trasporto
2. Tubo guida
3. Maniglie di comando, non utilizzare per il trasporto!
4. Stantuffo
5. Gancio inferiore

## 2.3 Dati tecnici

I dati tecnici specifici (capacità di portata, peso proprio, ecc.) sono specificati nella targhetta identificativa / scheda tecnica.

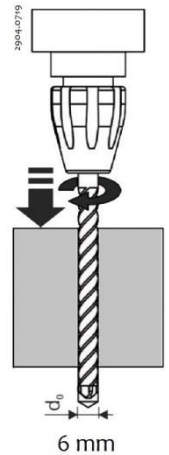
### 3 Funzionamento



**Durante il funzionamento, nessun'altra persona oltre all'operatore può trovarsi nelle immediate vicinanze!**

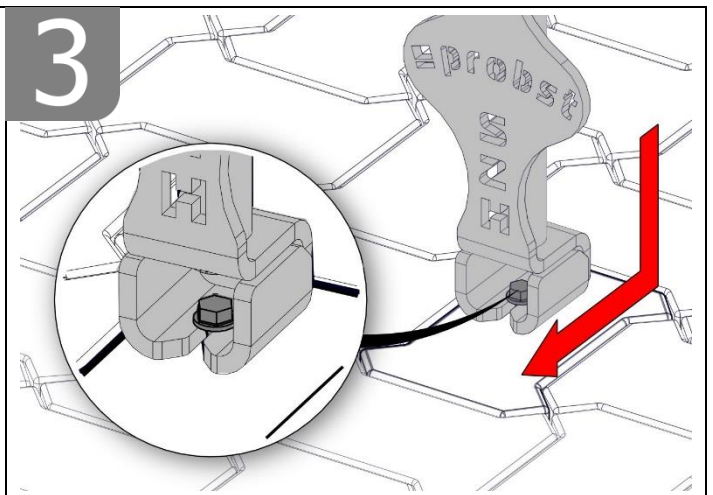
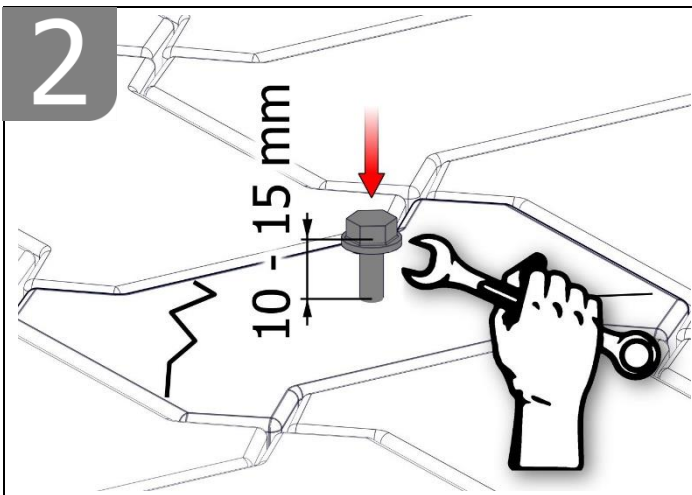
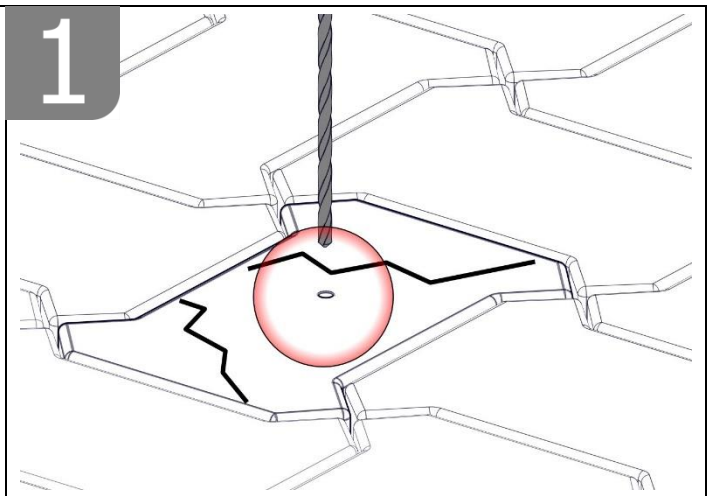
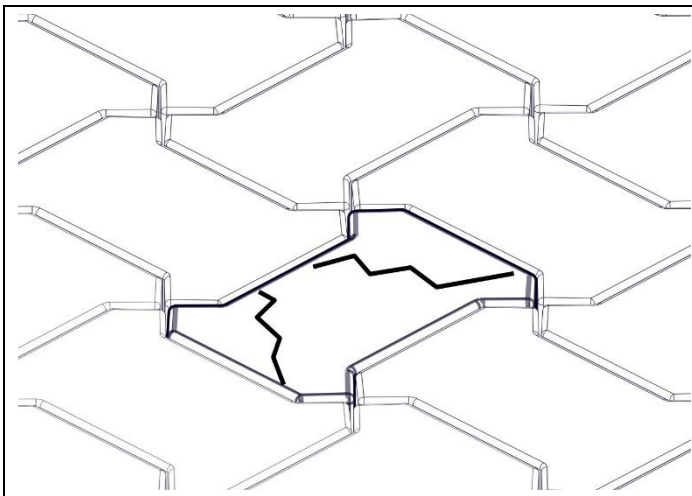
**Durante il funzionamento, afferrare le maniglie di comando con entrambe le mani, non afferrare altre parti!**

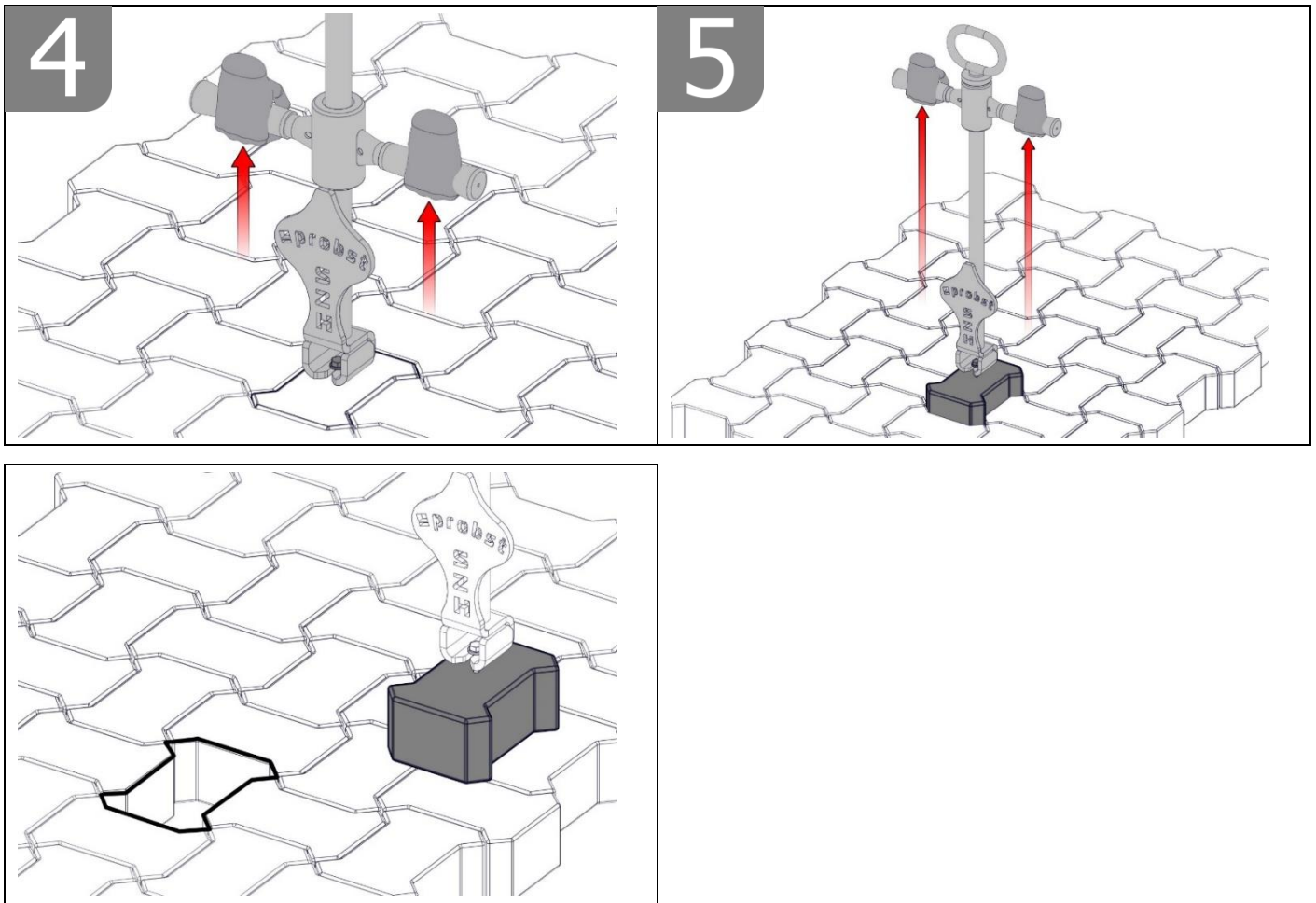
1. **Perforare completamente** la pietra da rimuovere con un trapano per pietra da 6 mm.
2. Avvitare la vite per calcestruzzo in dotazione con l'apposito utensile fino a raggiungere una distanza di **10 - 15 mm** tra la testa della vite e la pietra.
3. Mettere il martello da tiro in pietra con il gancio inferiore contro la vite.
4. Afferrare le impugnature di comando dell'utensile con entrambe le mani.
5. Rimuovere la pietra dal legame con la pietra con ripetuti movimenti verso l'alto dello stantuffo.



**La pietra da rimuovere deve essere sempre perforata completamente. In caso contrario, può accadere che la vite non possa essere avvitata alla profondità di avvitamento richiesta.**

**Non sono necessari tasselli per avvitare le viti in dotazione! La vite viene avvitata direttamente nel foro.**





## 4 Cura e manutenzione

### 4.1.1 MECCANICA

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	Lavoro di manutenzione
<b>Primo intervento dopo 25 ore di utilizzo:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e, se necessario, stringere tutte le viti di fissaggio (l'operazione deve essere eseguita da un esperto).</li> </ul>
<b>Tutti 50 ore di funzionamento:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stringere tutte le viti di fissaggio e le connessioni (fare in modo che le viti siano strette conformemente alle coppie di serraggio in vigore per le classi di resistenza corrispondenti).</li> <li>Controllare tutti i dispositivi di sicurezza (come perni) per il funzionamento perfetto e sostituire i pezzi difettosi.</li> <li>Controllare tutti i giunti, i bulloni, gli ingranaggi per un corretto funzionamento, se necessario regolare o sostituire.</li> <li>Ingrassare tutti i raccordi filettati (se disponibile) con un ingrassatore.</li> </ul>
<b>Almeno 1 volta all'anno,</b> (eventualmente ridurre l'intervallo quando le condizioni di funzionamento sono rigorose)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare gli elementi portanti e i bulloni. Controllo delle fenditure, usura, corrosione e sicurezza di funzionamento da parte di un esperto.</li> </ul>



## 4.2 Indicazioni per l'etichetta identificativa



Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.

La capacità di portata massima indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata indicata.

Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.



Esempio:

## 4.3 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le istruzioni d'uso originali (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!

8

7

6

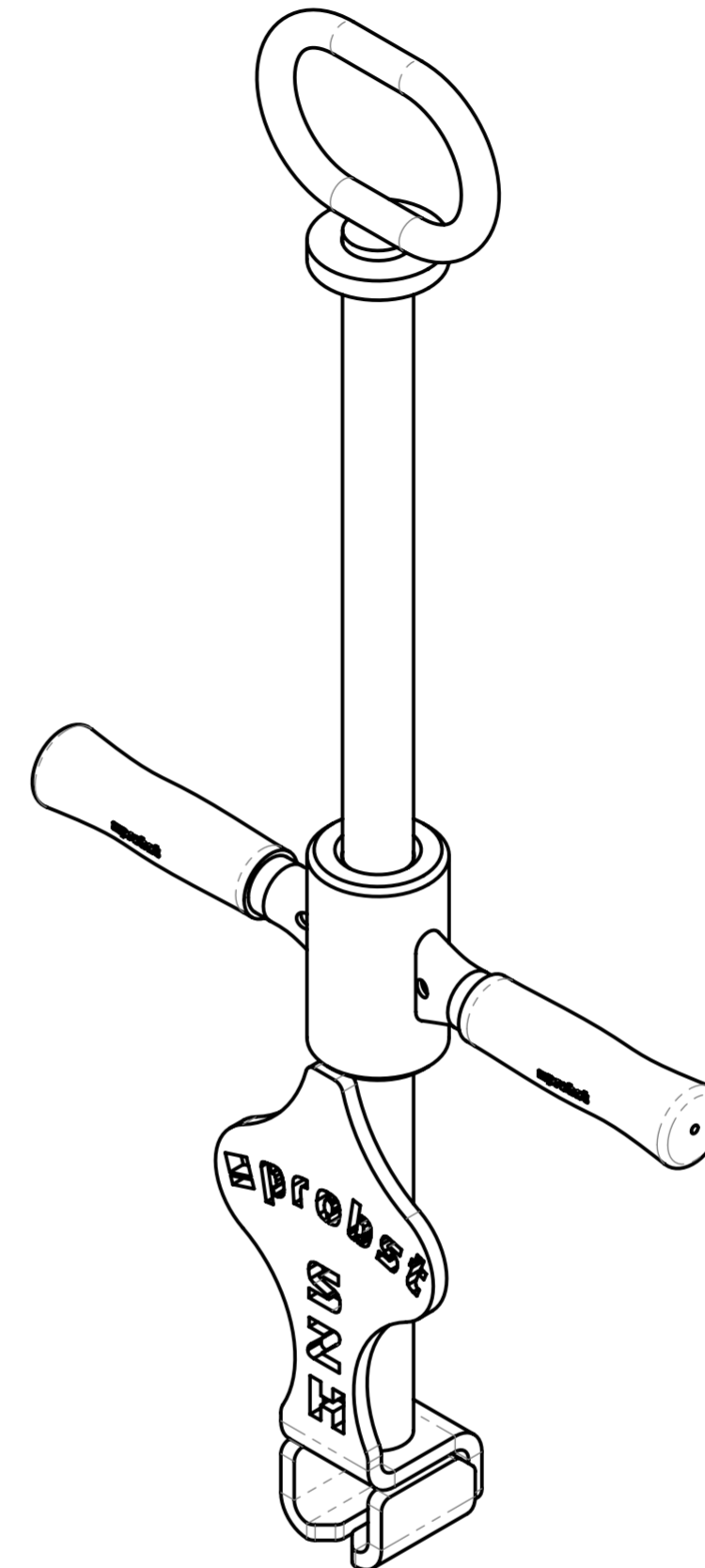
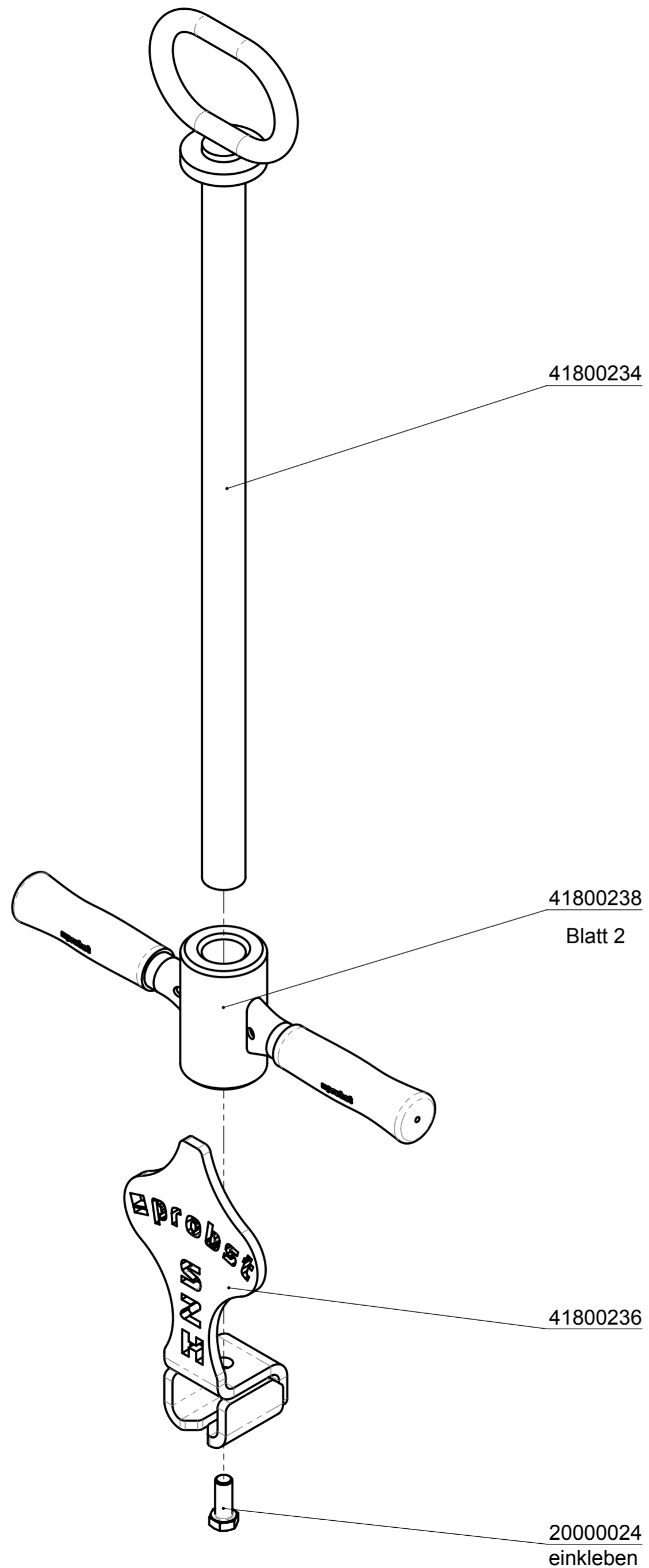
5

4

3

2

1



© all rights reserved conform to ISO 16016

	Datum	Name
Erst.	12.10.2017	R.Hoffmann
Gepr.	12.10.2017	R.Hoffmann

Benennung  
Steinziehammer SZH

Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

Artikelnummer/Zeichnungsnummer  
E51800094

Blatt  
1  
von 2

8

7

6

5

4

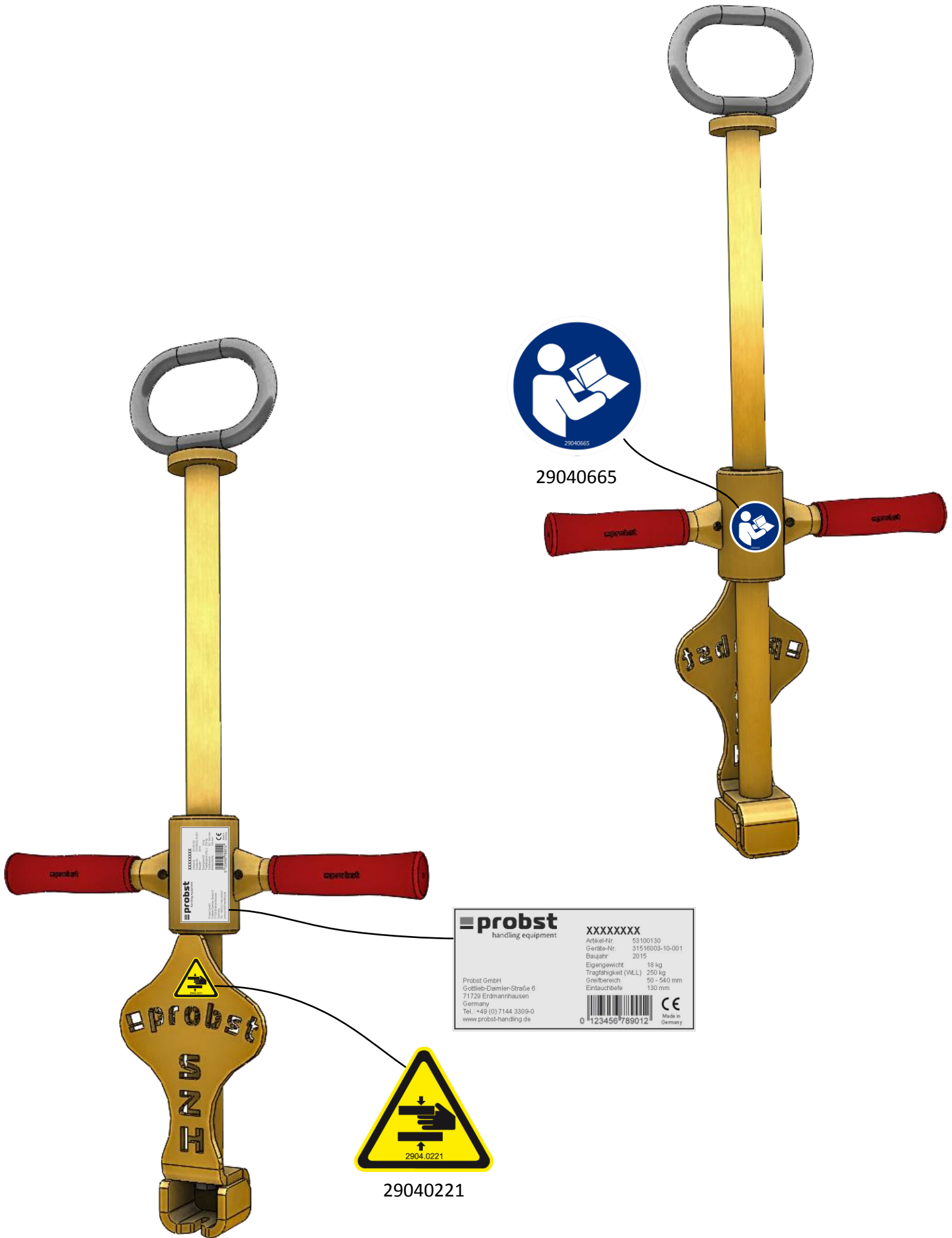
3

2

1



# A51800094 SZH



29040665

<b>probst</b> handling equipment	XXXXXXXX
	Artikel-Nr. 53100130 Geräte-Nr. 31516003-10-001 Baujahr 2015 Eigengewicht 18 kg Tragfähigkeit (WLL) 250 kg Greifbereich 50 - 540 mm Eintauchtiefe 130 mm
Probst GmbH Gottlieb-Daemler-Straße 6 71739 Erdmannhausen Germany Tel. +49 (0) 7144 3309-0 www.probst-handling.de	 0 123456 789012  Made in Germany



29040221